Горномарийская частица =*ok* и грани эмфатической идентичности

Алексей Козлов

(ИЯз РАН / НИУ ВШЭ / Филипповская школа)

Горномарийский язык

- < марийские < ~~финно-волжские~~ < финно-угорские
- Согласно переписи 2010 года, 23062 носителя (по сравнению с 365315 для луговомарийского языка)
- Данные собраны в 2016—2017 годах в с. Микряково Горномарийского района республики Марий Эл под руководством С. Ю. Толдовой

Горномарийский язык

- Немаркированный порядок слов: SOV , или, точнее, TopP FocP V
- Иногда в предглагольной позиции остаются даже вопросительные слова (а иногда всё-таки выдвигаются на левую периферию)
- Довольно последовательное левое ветвление:
  - Gen N, Rel N;
  - N Postp;
  - S Comp;
  - etc.

Предглагольный фокус

(Прототипическая) позиция фокусной составляющей — перед глаголом:

(1) *kə̂-škə̂ mä tol-ə̂n-na?*

где-ILL мы прийти-PRF-1PL

‘Куда мы приехали?’

b. *mä* [*mikräk-əškə̈*]$_{\text{FOC}}$ *tol-ə̂n-na*

мы М.-ILL прийти-PRF-1PL

‘Мы приехали в МИКРЯКОВО.’

В этом докладе

Несколько соображений о семантике и дистрибуции фокусной частицы =*ok* (в этом докладе глоссируется как EMPH)

(2) *vas'a=**ok*** *tol-eš*

В.=EMPH прийти-NPST.3SG

'Пришёл **именно** Вася.'

(3) *təšk=**ok*** *ke-ä* *sergej*

туда-EMPH идти-NPST.3SG С.

'{Усталый мальчик, рассыпав груши, ведёт куда-то козу.} **Туда же** идёт Сергей.'

=*ok*

- 141 вхождение в корпусе из 19447 словоформ
- Оценка ipm: 7250 (доверительный интервал 6142 < x < 8541)
- Ср. русские *а* (ipm 8198.0), *но* (5786.7)
- ...Этим и обусловлена актуальность настоящего исследования.

Структура доклада

1. Интерпретации, доступные для любой лексической единицы в сочетании с =*ok*
   a. «антиаддитивная»
   b. ‘именно’
   c. ‘всё-таки’
   d. ‘прямо’
2. Интерпретации, доступные для ограниченных классов лексических единиц
3. Попытка анализа

Структура доклада

1. Интерпретации, доступные для любой лексической единицы в сочетании с *=ok*
   a. «антиаддитивная»
   b. ‘именно’
   c. ‘всё-таки’
   d. ‘прямо’
2. Интерпретации, доступные для ограниченных классов лексических единиц
3. Попытка анализа

Структура доклада

1. Интерпретации, доступные для любой лексической единицы в сочетании с *=ok*
   a. «антиаддитивная»
   b. ‘именно’
   c. ‘всё-таки’
   d. ‘прямо’
2. Интерпретации, доступные для ограниченных классов лексических единиц
3. Попытка анализа

=*ok:* способы перевода на русский

«Антиаддитивное *же»:*
В поле работает Вася, и с детьми сидит он ***же***

(4) *nə̂r-ə̂štə̂ maša päšäl-ä,*
поле-IN М. работать-NPST.3[SG]
*teta-ʋlä-m=****ät*** *maša=****ok*** *anž-a*
дитя-PL-ACC=**ADD** М.=EMPH смотреть-NPST.3[SG]
'В поле работает Маша, и с детьми сидит Маша **же**.'

=*ok:* способы перевода на русский

«Антиаддитивное *же»:*

(5) *tə* *veremä-n=**ok*** *püergə* *keš-əm* *vəränlä-š* *ke-ä*

этот время-ADV=EMPH мужчина коза-ACC привязать-INF идти-NPST.3[SG]

{Сергей собирает груши.}‘В это **же** время мужик ведёт козу поставить на привязи.’

«Антиаддитивность»

- Обычная аддитивная фокусная частица (*also, même, тоже*)

  $\| P\,[x]_{\mathrm{FOC}} \|$: $P(x)$ ассерция

  $\exists\, y.P(y)$ пресуппозиция

  He also ate cheeze → *'He ate something other than cheeze'*

- «Антиаддитивные» контексты:

  $\| P\,[x]_{\mathrm{FOC}} \|$: $P(x)$ ассерция

  $\exists\, Q.Q(x)$ пресуппозиция

=*ok:* способы перевода на русский

‘именно’:

(6) *markelof*=***ok*** *licämə* *värä-m* *pač-ə̂*

М.-EMPH лечить-NMZ место-ACC открыть-AOR[3SG]

‘**Именно** Маркелов открывал больницу, {а не заместитель.}’

(7) *stöl* *vəl-nə* *ätəder*=***ok*** *šənz-ä*

стол на-IN посуда-EMPH сидеть-NPST.3[SG]

‘На столе **именно** чашка {а не бочка, а не банка, а не книги}’

=*ok:* способы перевода на русский

‘всё-таки’

(7) *ə̂žarg-əm=**ok*** *mən* *ajer-əš-əm*

зелёный-ACC=EMPH я выбрать-AOR-1SG

‘{Я думала, какое кресло выбрать.} Выбрала всё-таки зелёное.’

=*ok:* способы перевода

‘прямо’

(9) *vara* *gastrol’ə̈-škə̈* *kašt-ân-ât* *molâ,*
потом гастроли-ILL ходить-PRF-3PL ещё

i *gastrol’-âšt=**ok*** *tidə̈* *scenä* *vəl-nə̈* *serce* *don*
и гастроли-IN=EMPH он сцена на-IN сердце с

xuda *li-n* *kolt-en*
плохо стать-CVB бросить-PRF[3SG]

‘Потом мы поехали на гастроли, и **прямо** на гастролях ему стало плохо.’

- ‘прямо с детства’, ‘прямо до дома’, ‘прямо как мужчина’

=*ok:* способы перевода на русский

Иногда доступно несколько интерпретаций:

(8) *mən' olm-an-ə̂m=**ok*** *küəšt-ən-äm*

я яблоко-ATTR-ACC=EMPH печь-PRF-1SG

1. '{Тогда я пекла яблочный пирог. Дети меня просили испечь что-то другое, но у меня сил, честно говоря, уже не было.} Я опять яблочный испекла.' антиаддитивный контекст

2. '{Ты сливовый пирог испекла или яблочный?} — Нет-нет, я именно яблочный испекла.'

3. '{Я думала, яблочный пирог купить или сливовый, думала, думала… И в итоге…} Я всё-таки испекла яблочный.'

Структура доклада

1. Интерпретации, доступные для любой лексической единицы в сочетании с *=ok*
   a. «антиаддитивная»
   b. ‘именно’
   c. ‘всё-таки’
   d. ‘прямо’
2. Интерпретации, доступные для ограниченных классов лексических единиц
3. Попытка анализа

Универсальные кванторы

- Без ощутимого семантического вклада присоединяются к универсальным кванторам *každəj* ‘каждый’, *cilä* ‘все’, *so* ‘всегда’

(9) *jur* *pər-âš* *dä* *každəj* *vəžalə-š* *palatka-š*

дождь зайти-AOR[3SG] и каждый продавать-PTCP.ACT палатка-LAT

kərgəž-ə

бежать.AOR[3SG]

‘Пошёл дождь, и каждая продавщица побежала в палатку.’

Универсальные кванторы

- Без ощутимого семантического вклада присоединяются к универсальным кванторам *každəj* ‘каждый’, *cilä* ‘все’, *so* ‘всегда’

(9’) *jur* *pər-âš* *dä* *každəj* *vəžalə-š=**ok*** *palatka-š*

дождь зайти-AOR[3SG] и каждый продавать-PTCP.ACT=EMPH палатка-LAT

kərgəž-ə

бежать.AOR[3SG]

‘Пошёл дождь, и каждая продавщица побежала в палатку.’

- Если спросить, а в чём же всё-таки разница между двумя предложениями, учительницы марийского языка отвечают: «Каждая-прекаждая!»

Универсальные кванторы

(10) a. *cilä tetä* *južnamžə̂* *opozdaj-a*

все ребёнок иногда опазывать-NPST[3SG]

‘Все дети иногда опаздывают.’

b. *cilä tetä=**ok*** *južnamžə̂* *opozdaj-a*

все ребёнок=EMPH иногда опазывать-NPST[3SG]

‘Все дети иногда опаздывают.’

Универсальные кванторы

(11) *mən' amasa-m* *čüč-äš* *so=**ok*** *mond-em*

я дверь-ACC закрыть-INF всегда-EMPH забывать-NPST.1SG

'Я всё время забываю закрыть дверь.'

- Неожиданным образом присоединяется к *šəren* 'часто' (не присоединяясь ни к 'иногда', ни к 'редко', ни к 'много')

(12) *mən' amasa-m* *čüč-äš* *šəren=**ok*** *mond-em*

я дверь-ACC закрыть-INF часто=EMPH забывать-NPST.1SG

'Я часто забываю закрыть дверь.'

Неуниверсальные кванторы

- =*ok* возможен в контрастном топике и переводится на русский как ‘хотя бы’

(13) *ma-m=gənät=**ok*** *ə̈št-äš* *kel-eš*

что-ACC=INDEF=**EMPH** сделать-INF надо-NPST.3SG

{Двоечник сидит, ручку положил, вообще не собирается контрольную решать. Учительница ему: —}‘Хотя бы что-нибудь надо сделать!’

Структура доклада

1. Интерпретации, доступные для любой лексической единицы в сочетании с *=ok*
   a. «антиаддитивная»
   b. ‘именно’
   c. ‘всё-таки’
   d. ‘прямо’
2. Интерпретации, доступные для ограниченных классов лексических единиц
3. Попытка анализа

Повторная капитуляция

- Интерпретации, свойственные русским фокусным частицам:
  - ‘именно’;
  - ‘всё-таки’;
  - ‘же’;
  - ‘прямо’;
- Присоединение к универсальным кванторным группам без особенного семантического вклада

…«Широкая полисемия» или всё-таки нет?

[Koenig 1991]

- Э. Кёниг: англ. *exactly, precisely*, нем. *ausgerechnet, eben* и т. д. — *emphatic identitity particles*, «частицы эмфатической идентичности»
- Он принимает анализ частиц «эмфатической идентичности», идентичный анализу, предложенному Джеем Атласом и Стивеном Левинсоном [Atlas & Levinson 1981]для английских клефтов
- Действительно, *It's Mary that John kissed* очень похоже на *Мэри поцеловала именно Джона*
- Главный семантический ингредиент английских клефтов — **эксгаустивность / исчерпанность** (*exhaustivity*)

Пресуппозиция исчерпанности

- *It's John who kissed Mary* > 'Кроме Джона, Мэри никто не целовал'
- Дэн Феллеман и его соавторы (2013) описывают значение английских клефтов так:

  It was $[Mary]_F$ *who laughed.*

  $\lambda w: \ \mathrm{MAX}_S(\mathrm{laughed}(m))(w). \ \ \mathrm{MIN}_S(\mathrm{laughed}(m))(w)$
- Пресуппозиция MAX:

  $\mathrm{MAX}_S(\mathrm{p}) = \lambda \mathrm{w}.\forall q \in \mathrm{CQ}_S\,[(q >\mathrm{S}\, p) \rightarrow \neg q(w)]$

  "No true answer to the Current Question is strictly stronger than *p*."

Семантика =*ok*

- Пресуппозиция **исчерпанности** (MAX в терминах Velleman et al.)
- Пресуппозиция **данности** фокусного референта

(14) а. — Кстати, кто к тебе приходил вчера?

— # Ко мне приходил именно Вася. /# It's Vasya who has come to me.

б. — Вася что-то не хочет говорить… Кто к тебе приходил вчера?

— OK Ко мне приходил именно Вася. / OK It's Vasya who has come to me.

«Антиаддитивность»

- Просто частный случай контекстов, удовлетворяющих двум пресуппозициям *=ok:*

(15) а. {С детьми сидит Вася, и } на поле работает Вася же.

б. {Это Васино поле, и} на поле работает именно Вася.

- В горномарийском в обоих случаях будет *=ok*

‘всё-таки’

- То же самое, что и ‘именно’ в сочетании с *verum focus*
- QUD: Я испекла яблочный или неяблочный пирог?

{Я испекла яблочный пирог = 1; Я испекла яблочный пирог = 0}

Я всё-таки яблочный пирог испекла = ‘Я испекла именно яблочный, а не неяблочный пирог’

‘прямо’ и универсальные кванторы

(16) QUD: Как далеко он её довёз?

{Он довёз её до пункта А; он довёз её до пункта В; он довёз её до дома}

— *Он её довёз прямо до дома.*

(17) QUD: Кто пришёл на праздник?

{На праздник пришёл какой-то человек; На праздник пришли много кто; На праздник пришли все}

— *На праздник пришли все*

‘прямо’ и универсальные кванторы

- Здесь сложно…
- Вообще говоря, в данных контекстах выполняется пресуппозиция MAX:

  $\mathrm{MAX}_S(p) = \lambda w.\forall q \in \mathrm{CQ}_S\,[(q >_S p) \rightarrow \neg q(w)]$

  “No true answer to the Current Question is strictly stronger than *p*.”
- Из ‘каждый’ следует ‘много’ и ‘кто-то’
- Из ‘довёз до дома’ следует ‘довёз до половины пути’ и ‘довёз до трети пути’
- Можно сказать, что это — ингерентно исчерпывающие альтернативы

‘прямо’ и универсальные кванторы

- Классические исчерпывающие фокусные выражения — английские клефты и венгерские предглагольные составляющие — **не сочетаются** с универсальными кванторами

(18) # It’s everyone who came

(19) ВЕНГЕРСКИЙ [E. Kíss 1998]

Mari* [*minden kalapot***]$_{\text{FOC}}$ *nézett* *ki* *magának*

М. **каждый шляпа** выбрала PRV себе

‘Мари выбрала себе каждую шляпу’

‘прямо’ и универсальные кванторы

- Возможно, ограничения, которые демонстрируют английский и венгерский, основаны на следующем: пресуппозиция не должна дублировать ассерцию (ср. “definiteness condition” в Zucchi 1995):

(20) *There is the king of France

(21) *He has both children

- Но почему тогда горномарийское =*ok* может употребляться в таких контекстах?
- Пока неясно.

Выводы

- В своей основной функции =*ok* вводит две пресуппозиции:
  - пресуппозицию **исчерпанности** / эксгаустивности (exhaustivity);
  - пресуппозицию **данности** фокусного референта.
- Она отличается от канонических исчерпывающих фокусных выражений (английский, венгерский) тем, что маркирует «ингерентно исчерпывающие» фокусные альтернативы
- …и этим довольно важна для типологии исчерпывающих фокусных выражений.

Ареальная перспектива

ук (үк) II *частица* **1.** *(с местоимениями)* же; *шунда ук* тут же **2.** *(в сочетании с прилагательными, наречиями)* довóльно-таки; *якын ук* довóльно-тáки блúзко **3.** дáже; *кычкырып ук куйды* дáже вскрúкнул **4.** аж, вплоть до; *өйгә кадәр үк* аж до дóма **5.** сáмый; *эшнең башыннан ук* с сáмого начáла рабóты **6.** (с *деепричастиями* на **-ганчы, -канчы**) ещё, уже; *кояш чыккан чы ук* ещё до рассвéта **7.** (с *деепричастиями* на **-гач, -кач**) как тóлько; *ишек ачылгач ук* как тóлько открылась дверь

358

Ареальная перспектива

- Луговомарийское =*ак*
- Татарское =*ик*
- Чувашское =*аχ*
- Удмуртское =*ik*
- Мордовское –*k* / -*kə* (?): только «антиаддитивные» местоимения: *там же, такой же, тот же* и т.д.

oh look

what if we were given a really exhaustive alternative